

**B.A.(with Credits)-Regular-Semester 2012 Sem VI**  
**BA36B-4-Pali Literature (पालि वाङ्मय)**

P. Pages : 4

Time : Three Hours



**GUG/W/16/5063**

Max. Marks : 80

- सूचना :- 1. स्वीकृत माध्यमांतून लिहा.  
                   स्वीकृत माध्यम में लिखिए।  
 2. सर्व प्रश्न आवश्यक आहे.  
                   सभी प्रश्न अनिवार्य है।

1. 3) संसदर्भ भाषांतर करा.  
     संसदर्भ अनुवाद कीजिए।

10

अथ खो मारो पापिमा अचिरपक्कन्ते आयल्मन्ते आनन्दे येन भगवा, तेनुपसङ्गमि उपसङ्ग मित्वा एकमन्तं अद्वासि एकमन्तं ठितो खो पापिमा भगवन्तं एतदवोच - “परिनिब्बातु दानि भन्ते ! भगवा ! भगवा परिनिब्बातु सुगतो ! परिनिब्बानंकालो दानि भन्ते ! भगवतो भासिता खो पनेसा भन्ते ! भगवता वाचा न तावाहं पापिम ! परिनिब्बयिस्सामि याव मे भिक्खु न सावका भविस्सन्ति वियसा विनिता विसारदा बहुसुता धम्मधरा धम्मानुधम्मप्पटिपन्ना अनधम्मचारिनो, संक आचरियकं उग्गहेत्वा आचिक्खस्सन्ति देसेस्सन्ति पञ्चपेस्सन्ति पठपेस्सन्ति विवरिस्सन्ति विभजिस्सन्ति उसानिंकरिस्सन्ति, उपचं पठप्पवादं सहधम्मेन सुनिग्गहितं निग्गहेत्वा सप्पटिहारियं धम्मं देसेस्सन्ति” ति।

**OR / अथवा**

एकमिदाहं आनन्द ! समयं राजगहे विहरामि गिझ्जकूटे पब्बते । तत्रापि सुदं ताहं आनन्द। आमन्तेसिं - ‘रमणीयं आनन्द ! राजगहं, रमणीयो आनन्द ! गिझ्जकूट पब्बतो, यस्स कस्सचि आनन्द । चत्तारो इद्धिपादा भावितो बहूलीकता यानीक वथकता अनुड्डिता परिचिता सुसमाराध्दा । सो आकङ्क्षामानो कप्पं वा तिड्डेयं कप्पावसेसं वा । तथागतस्स खो आनन्द । चत्तारो इद्धिपादा भाविता बहूलीकता यानीकता वथकता अनुड्डिता परिचिता सुसमाराध्दा । सो आकङ्क्षामानो आनन्द ! तथागतो कप्पं वा तिड्डेयं कप्पावसेसं वा ति।

- ब) “अद्व पटिसा” सविस्तर सांगा.  
     “अद्व पटिसा” विस्तार से बताईए।

6

**OR / अथवा**

तथागतांचा आयु संस्काराचा त्याग सांगा.  
     तथागत का आयु संस्कार का त्याग बताईए।

2. 3) संसदर्भ भाषांतर करा.  
     संसदर्भ अनुवाद कीजिए।

10

इथं भिक्खवे । भिक्खु एवं वदेय्य-सम्मुसा मेतं आवुसो । भगवतो सुतं सम्मुखा पटिग्गहितं अयं धम्मो, अयं विनयो, इदं सत्युसासनंन्ति तस्स भिक्खवे । तानि पदस्यज्जजनानि साधुकं उग्गहेत्वा सुते ओसारेतब्बानि, विनयं सनदस्सेतब्बानि । तानि चे सुते ओसारियमानानि विनये सन्दास्सियमानानि, न चेव सुते ओसरन्ति न च विनये सन्दिस्सान्ति, निदुमेत्य गन्तब्बं “अध्दा इदं न चेव तस्स भगवतो वचनं, इमस्स च भिक्खुनो दुग्गहितन्ति। “इति हेतं भिक्खवे । छड्डेय्याथ तानि चे सुते ओसारिय मानानि, विनये सन्दास्सियमानानि, सुते चेव ओसरन्ति, विनये च सन्दिस्सन्ति, निदुमेत्य गन्तब्बं - “अध्दा इदं तस्स भगवतो वचनं, इमस्स च भिक्खुनो सुग्गहीतन्ति।

**OR / अथवा**

अथ खो भगवा आयस्मन्तं आनन्दं आमन्तेसि- सिया खो पनानन्द ! चुन्दस्स ते दुल्लधं यस्स ते तथागतो पच्छिम पिण्डपातं पटिभुज्जित्वा पटिनिष्ठुतो ति । चुन्दस्स आनन्द ! कम्मारपुत्तस्स एवं विष्पटिसारे पटिविनेतब्बो - “तस्स ते आवुसो चुन्द ! लाभा तस्स ते सुलध्द, यस्स ते तथागतो पच्छिमं पिण्डपातं पटिभुज्जित्वा परिनिष्ठुतो। सम्मुखा मे तं आवुसो चुन्द । भगवतो सुतं । सम्मुखा पटिगग्हीतं-द्वे मे पिण्डपाता सभासमफला समविपाका । अतिविय अञ्जेहि पिण्डपातेहि महफ्लतरा च महानिसंसतरा च । कतमे द्वे? यच्च पिण्डपातं पटिभुज्जित्वा तथागतो अनुत्तरं सम्मासम्बोधि अभिसम्बुद्धिति।

- ब) “सुकरमद्दव” सविस्तर सांगा.  
“सुकरमद्दव” विस्तार से बताईए।

6

#### OR / अथवा

चार महापदेश कोणते ते सांगा.  
चार महापदेश कोणसे वह बताईए।

3. अ) ससंदर्भ भाषांतर करा.  
ससंदर्भ अनुवाद कीजिए।

10

- 1) सीलदस्सनसंपन्न धम्मठठं सच्चवादिनं ।  
असनो कम्म कुब्बानं तं जनो कुलते पियं ॥
- 2) छन्दजातो अनक्खाते मनसाच फुटो सिया ।  
कामेसु च अपाटिबुद्धचित्तो उद्दसोनो ति वुच्यति ॥
- 3) चिरप्पवासि पुरिसं दूरतो सोत्थिमागतं ।  
जातिमित्रा सुहङ्गा च अभिनन्दान्ति आगतं ॥
- 4) तथव कतपुञ्जम्पि अस्मा लोका परं गत ।  
पुञ्जानि पतिगङ्घन्ति पियं यातीवं आगतं ॥

#### OR / अथवा

- 1) रतिया जायते सोको रतिया जायते भयं।  
रतिया विष्पमुत्तस्स नतिथ सोको कुतो भयं॥
- 2) कामतो जायते सोको कामतो जायते भयं।  
कामतो विष्पमुत्तस्स नतिथ सोकोकुतो भयं॥
- 3) तण्हाय जायते सोको तण्हाय जायते भयं।  
तण्हाय विष्पमुत्तस्स नतिथ सोको कुतो भयं॥
- 4) सीलदस्सनसंपन्न धम्मठठं सच्चवादिनं ।  
असनो कम्म कुब्बानं तं जनो कुरुते पियं॥

- ब) तपनियसुत्ताचा सारांश लिहा.  
तपनियसुत्त का सार लिखिए।

6

#### OR / अथवा

सुखविहारसुत्ताचा सारांश लिहा.  
सुखविहारसुत्तं का सार लिखिए।

4. अ) विभक्ती प्रत्यय लिहा कोणतेही एक  
विभक्ती प्रत्यय लिखिए कोई भी एक।  
गो, चित्तगो, लता 4
- ब) समास ओळखा कोणतेही चार. 4
- 1) उपनगर 2) सहचरकेन  
3) कण्हसप्पो 4) वनचरी  
5) लम्बकण्णो 6) कापुरिसो
- क) पालिचे मराठीत भाषांतर करा.  
पालिका हिंदी में अनुवाद किजिए। 4
- 1) अम्मा पुत्तस्स मुखं पस्सति।  
2) धनिको एक विहार भिक्खुनं कारोपसि।  
3) कुमारी असनो पोत्थकं पठति।  
4) भिक्खुना भिक्खं याचापितं।
- ड) पालित भाषांतर करा.  
पालि में अनुवाद किजिए। 4
- 1) कुसीनारात एक भिक्खू जाणार.  
कुसीनारामे एक भिक्खू जाऊंगे।  
2) लोक धम्माची वंदना करतात.  
लोक धर्म की वन्दना करते हैं।  
3) दासी काम करत नाही.  
दासी काम नहीं करति।  
4) भिक्खु विहारात जातात.  
भिक्खु विहार में जाते हैं।
5. अ) टिपणे लिहा कोणतेही दोन.  
टिप्पणियाँ लिखिए कोई भी दो 8
- 1) दीघनिकाय  
2) धम्मपद

- 3) भूमिचालस्स अड्ड हेतुं
- 4) चार रमणीय ठिकाण
- ब) संक्षिप्त उत्तरे लिहा.  
संक्षिप्त में लिखिए।
- 1) सुखविहार म्हणजे काय?  
सुखविहार याने क्या ?
- 2) “अट्ठ पुरिसा” सांगा.  
“अट्ठ पुरिसा” लिखिए।
- 3) ‘राजगृह’ विषयी लिहा.  
‘राजगृह’ विषय में लिखिए।
- 4) इतिवृत्तकाचा अर्थ सांगा.  
इतिवृत्तका अर्थ बताइए।

8

\*\*\*\*\*